



Contribution ID: 115

Type: **Individual paper** / **Exposés individuels** / **Einzelvorträge**

Plurilinguisme, créativité et multilittératies : les élèves auteurs et narrateurs de leurs histoires plurilingues

Thursday 24 July 2025 16:30 (20 minutes)

La notion de littératie « se réfère à un large éventail de pratiques contextualisées, fonctionnelles et sociosémiotiques » (Dagenais, 2012, p. 2). Le courant des New Literacy Studies se concentre notamment sur l'aspect social et problématise ce qui est considéré comme littératie, quels que soient le contexte et la période (Street, 2003). Dans la présente communication, nous nous intéressons aux multilittératies qui englobent un éventail de littératies, entre autres la littératie numérique, la littératie spatiale et sensorielle et la littératie plurilingue et culturelle (Brisson et al., 2021 ; Cope & Kalantzis, 2009, 2015).

Les résultats présentés dans cette étude proviennent d'une recherche-action (Macaire, 2007) menée actuellement à Grenoble, dans un dispositif UPE2A-primaire accueillant des élèves peu scolarisés dans leur pays d'origine. Les activités mises en place s'appuient sur les approches plurielles des langues et des cultures (Candelier et al., 2012) tout en exploitant des approches artistiques. Dans ce cadre, les élèves ont participé à des activités plurilingues avant d'être invités à rédiger le livre de leurs propres histoires plurilingues. A partir d'objets ou de photos personnels, ils travailleront en groupe pour rédiger des histoires courtes qui seront par la suite réunies dans un livre collectif, commun à toute la classe.

Trois types de données sont analysées ici de manière croisée : 1) les échanges entre les élèves pendant la conception des histoires, 2) leurs retours sur l'expérience vécue notamment à la fin de la présentation de leur histoire à leurs camarades et 2) leurs histoires elles-mêmes et leurs illustrations. Cette recherche vise ainsi à explorer non seulement la manière dont le répertoire plurilingue et pluriculturel des élèves est valorisé et exploité dans la conception de ces histoires, mais aussi comment ce dernier est enrichi grâce aux approches plurielles mises en place et réinvesti dans les histoires collectives.

References

- Brisson, G., Forte, M., André, G. et Dagenais, D. (2021). Perspective sociomatérielle sur la pédagogie des multilittératies. *Cahiers de l'ILOB/OLBI Journal*, 11, 201-227.
- Candelier, M., Camilleri-Grima, A., Castellotti, V., de Pietro, J.-F., Lőrincz, I., Meißner, F.-J., Noguerol, A., Schröder-Sura, A., & Molinié, M. (2012). Le CARAP –Un Cadre de Référence pour les Approches plurielles des langues et des cultures. Conseil de l'Europe. <https://carap.ecml.at/Portals/11/documents/CARAP-FR-web.pdf>
- Cope, B. & Kalantzis, M. (2015). The things you do to know : Une introduction à la pédagogie des multilittératies. In B. Cope & M. Kalantzis (Eds.), *A Pedagogy of Multiliteracies. Learning by Design* (pp. 1-36). Plagrave Macmillan.
- Cope, B. & Kalantzis, M. (2009). "Multiliteracies" : Nouvelles littératies, nouvel apprentissage. *Pedagogies : An International Journal*, 4, 164-195.
- Dagenais, D. (2012). Littératies multimodales et perspectives critiques. *Recherches en didactique des langues et des cultures. Les Cahiers de l'Acedle*, 9(2), 1-21. <https://doi.org/10.4000/rdlc.2338>
- Macaire, D. (2007). Didactique des langues et recherche-action. *Recherches en didactique des langues et des cultures. Les Cahiers de l'Acedle*, 4, 1-18. <https://doi.org/10.4000/rdlc.5071>

Content/contenu/Inhalt 2

The notion of literacy "refers to a wide range of contextualized, functional and sociosemiotic practices" (Dagenais, 2012, p. 2). The New Literacy Studies current focuses in particular on the social dimension of literacy and critically examines what constitutes literacy across different contexts and time periods (Street, 2003). In this paper, we focus on the concept of multiliteracies, which encompasses various forms of literacy, including digital literacy, spatial and sensory literacy, as well as plurilingual and cultural literacy (Brisson et al., 2021; Cope & Kalantzis, 2009, 2015).

The results presented in this study stem from an action-research project (Macaire, 2007) currently being conducted in Grenoble within a UPE2A-primary program designed for pupils with limited prior schooling in their country of origin. The activities implemented are based on pluralistic approaches to languages and cultures (Candelier et al., 2012) and incorporate artistic approaches. In this context, students participated in multilingual activities before being invited to create the book of their own multilingual stories. Using personal objects or photographs, they will collaborate in groups to write short stories, which will be compiled into a collective class book.

Three types of data are cross-analyzed in this study: 1) exchanges between students during the story design process, 2) their feedback on the experience, particularly following the presentation of their stories to their classmates, and 2) their stories themselves, along with the accompanying illustrations. The aim of this research is thus to explore not only how the pupils' plurilingual and pluricultural repertoire is valued and exploited in the design of these stories, but also how it is enriched through the pluralistic approaches and reinvested into the collective stories.

Title/ titre/Titel 2

Plurilingualism, creativity, and multiliteracies: Students as authors and narrators of their plurilingual stories

Only for symposia / Seulement pour symposiums / Nur für Symposien

Author: TZATZOU, Dimitra (Université Grenoble Alpes - Lidilem)

Presenter: TZATZOU, Dimitra (Université Grenoble Alpes - Lidilem)

Session Classification: Slot 3

Track Classification: 3: Research and dissemination / Recherche et diffusion / Forschung und Dissemination